

Фонд Article 2

Положения и инструкции

Прежде чем заполнить анкету, внимательно прочитайте эту инструкцию.

Плата за подачу заявления на компенсационные выплаты от Клеймс Конференс не взимается. Формуляр анкеты бесплатный, нет также необходимости обращаться за помощью в заполнении и/или получении этого формуляра. Вы всегда можете связаться с региональным офисом Клеймс Конференс, или с координационным бюро, где Вам будет оказана бесплатная помощь.

ЛИЦА, ПОЛУЧАЮЩИЕ РЕГУЛЯРНЫЕ ВЫПЛАТЫ ИЗ НИЖЕПЕРЕЧИСЛЕННЫХ ИСТОЧНИКОВ, НЕ МОГУТ ПОЛУЧАТЬ ВЫПЛАТЫ ИЗ ФОНДА ARTICLE 2: ФЕДЕРАЛЬНЫЙ ЗАКОН О КОМПЕНСАЦИЯХ (VEG); АВСТРИЙСКИЙ ЗАКОН О ПОМОЩИ ЖЕРТВАМ КАТАСТРОФЫ (OFG); БЕРЛИНСКОЕ СОГЛАШЕНИЕ О ПРИЗНАНИИ И ПОДДЕРЖКЕ ЛИЦ, ПОСТРАДАВШИХ ОТ НАЦИЗМА ВСЛЕДСТВИЕ РАСОВОЙ ПРИНАДЛЕЖНОСТИ, ПОЛИТИЧЕСКИХ ИЛИ РЕЛИГИОЗНЫХ УБЕЖДЕНИЙ (PrVG); ПЕНСИЯ В БЫВШЕЙ ГДР ДЛЯ ПОСТРАДАВШИХ ОТ НАЦИСТСКОГО РЕЖИМА (ERG); ПЕНСИЯ МИНИСТЕРСТВА ФИНАНСОВ ИЗРАИЛЯ В СООТВЕТСТВИИ С ЗАКОНОМ №5717-1975 «О ПОТЕРЕ ТРУДОСПОСОБНОСТИ В РЕЗУЛЬТАТЕ НАЦИСТСКИХ ПРЕСЛЕДОВАНИЙ».

Фонд Article 2 находится в ведении Клеймс Конференс, но критерии получения компенсационных выплат устанавливаются правительством Германии. Критерии Фонда Article 2 представляют собой систему определений, разработанных в результате постоянных переговоров с правительством Германии на протяжении ряда лет. Клеймс Конференс является организацией, которая оказывает поддержку претендующим на выплаты из Фонда.

Согласно этой программе заявители, ходатайства которых были одобрены в соответствии с критериями, получают ежеквартальные выплаты из расчета 300 евро в месяц. Увеличение этой суммы по сравнению с предыдущими выплатами является результатом переговоров Клеймс Конференс с правительством Германии.

Ходатайства должны подаваться с оригинальной подписью, датой и заверенными (нотариусом, банковским служащим, консульством Германии, офисом Амха в Израиле, правительственным учреждением государства Израиль, или еврейским агентством социального обслуживания, имеющим печать). Просьба не посылать оригиналы подтверждающих документов (доказательства преследования, удостоверения личности и т.д.) - только фотокопии. У Вас должна остаться копия заполненной формы Вашего ходатайства.

Мы понимаем, что заполнение этой формы может оказаться затруднительным для тех, кто так много пережил. Требуемая информация необходима для того, чтобы обработать Ваше ходатайство. Мы будем стремиться сделать это по возможности быстро и деликатно.

Прежде чем заполнить форму ходатайства, прочтите условия, дающие право на выплату из Фонда Article 2 (раздел 1), и примечания к каждому вопросу (раздел 2). Если у вас возникнут какие-либо вопросы, касающиеся Ваших прав, обратитесь в региональное отделение Клеймс Конференс или посетите наш интернет-сайт www.claimscon.org.

Вы можете ускорить обработку своего ходатайства, если заполните все ответы на пишущей машинке или от руки четкими печатными буквами и приложите к нему копии всех необходимых документов. Форма ходатайства должна быть заполнена латинскими буквами на английском или немецком языках.

Имейте в виду: наследники не имеют права на подачу ходатайства. Заявители, пережившие Катастрофу, должны находиться в живых на момент подачи заявления. Если на момент подачи заявления судьба преследования заявителя не соответствовала критериям, а затем в связи с изменениями критериев заявитель получил возможность претендовать на выплаты, то выплаты возможны в том случае, если заявитель находился в живых на момент вступления в силу этих новых критериев.

Лица, проживающие в настоящее время в странах бывшего коммунистического блока Восточной Европы или на территории бывшего СССР должны обращаться в Фонд Центральной и Восточной Европы (CEEFF).

Раздел 1. Право на получение компенсационных выплат.

Перечень лагерей, признанных Министерством финансов Германии, можно найти на интернет-сайте:

www.bundesfinanzministerium.de/Content/DE/Standardartikel/Themen/Oeffentliche_Finanzanzen/Vermögensrecht_und_Entschädigungen/Kriegsfolgen_Wiedergutmachung/2011-10-05-entschaedigung-von-ns-unrecht.html

Право на получение компенсации из Фонда Article 2 распространяется на переживших Катастрофу, которые:

- находились в концентрационном лагере*, признанном Федеральным Законом о возмещении (BEG), или в лагере или рабочем батальоне, включенном в список, опубликованный Министерством финансов Германии на интернет-сайте:

www.bundesfinanzministerium.de/Content/DE/Standardartikel/Themen/Oeffentliche_Finanzanzen/Vermögensrecht_und_Entschädigungen/Kriegsfolgen_Wiedergutmachung/2011-10-05-entschaedigung-von-ns-unrecht.html

- Важно подчеркнуть, что переживший Катастрофу имеет право на выплаты, если он подвергался преследованию на протяжении определенного периода преследования.
- не менее трех месяцев находились в гетто, признанном Федеральным правительством Германии; или
- не менее шести месяцев скрывались на территории, оккупированной нацистской Германией, в нечеловеческих условиях и в полной изоляции от внешнего мира; или

- не менее двенадцати месяцев скрывались на территории стран-сателлитов в нечеловеческих условиях и в полной изоляции от внешнего мира; или
- не менее шести месяцев проживали на территории, оккупированной нацистской Германией, нелегально или с фальшивыми документами в нечеловеческих условиях; или
- не менее двенадцати месяцев проживали на территории стран-сателлитов нелегально или с фальшивыми документами в нечеловеческих условиях.

**Германское правительство и Клеймс Конференс пришли к соглашению, что ходатайства заявителей, находившихся менее 3 месяцев в концлагере, лагере или рабочем батальоне, признанном Министерством финансов Германии (см. выше), и не получающих ежемесячную пенсию по ВЕГ, из компенсационных фондов федеральных земель Германии, по Берлинскому соглашению PrVG, по Австрийскому закону о помощи жертвам Катастрофы, из израильского Министерства финансов, из Фонда Art-2 или из Фонда Центральной и Восточной Европы (СЕЕФ), будут представлены Claims Conference на рассмотрение Министерства финансов Германии в целях проверки соответствия критерию "особых лишений". Таким заявителям необходимо обратиться в Клеймс Конференс.*

Помимо вышеуказанных критериев, относящихся к продолжительности, месту и характеру преследований, для получения выплат из Фонда Art-2 требуется также соответствие критериям, включающим в себя следующие финансовые и географические ограничения:

- Заявитель не должен проживать ни в одной из стран бывшего коммунистического блока Восточной Европы или бывшего Советского Союза. Лица, проживающие в этих странах, должны обращаться в Фонд Центральной и Восточной Европы (СЕЕФ); **и**
- Чистый годовой доход заявителя в каждой конкретной стране после вычета налогов не должен превышать суммы, эквивалентной 16 000 долларов США¹.

При определении соответствия ограничению по доходам, начиная с 1 октября 2007 года, действуют следующие критерии:

- Учитывается только доход самого заявителя, (доход его супруга/супруги **НЕ** учитывается).
- При подсчете максимального дохода, дающего право на получение компенсации, **НЕ** должны учитываться (т.е. **НЕ** входят в сумму, соответствующую 16 000 долларов) следующие виды пенсий:
 - пенсии по старости (включая: государственные пенсии, выплаты от Службы национального страхования, профессиональные пенсии, пенсионные программы) и/или пенсии, начисляемые в случаях потери трудоспособности, по причине профессиональных заболеваний, трудовых увечий, за потерю кормильца, а также другие аналогичные выплаты. Для получения более подробной информации Вы можете обратиться в местное координационное бюро.
- Имущественные ограничения.

Министерство финансов Германии определило объем имущества, который не ограничивает право заявителя на выплаты из фонда Article 2:

1. стоимость имущества заявителя не должна превышать сумму 500.000 долларов США, или эквивалент этой суммы в местной валюте;
2. к имуществу, помимо прочего, относятся банковские вклады, акции и / или ценные бумаги, любая собственность, которой заявитель владеет, и все виды выплаченных полисов страхования жизни;
3. учитывается только так называемая "чистая собственность", то есть без долгов, ипотеки, годового налога, налога на конкретные виды имущества, которые не включаются в стоимость чистой собственности;
4. стоимость жилья, в котором заявитель проживает, не учитывается при определении общей стоимости его имущества; а также
5. если имущество является частью совместной собственности, то учитывается только стоимость той части, которая принадлежит заявителю. Например, если имущество находится в совместной собственности заявителя и его/ ее супруги/а, то учитывается только принадлежащая ему половина.

Случай, когда заявитель во время преследований находился в эмбриональном состоянии.

ПРИМЕЧАНИЕ: Фонд Article 2, Фонд Центральной и Восточной Европы и Фонд помощи Hardship будут рассматривать заявления претендентов, которые находились в эмбриональном состоянии развития в период преследования их матерей.

Заявители, которым отказано в праве на выплаты могут обжаловать это решение в Независимой апелляционной комиссии Клеймс Конференс.

Важная информация: всем заявителям настоятельно рекомендуется регулярно следить за поправками к критериям и разъяснениями, которые публикуются по мере их появления на интернет-сайте Клеймс Конференс www.claimscon.org

¹Максимально допустимая сумма доходов немного отличается для заявителей, постоянно проживающих в Федеративной Республике Германия. Информация о предельной сумме доходов для жителей Германии и других европейских стран может быть получена в офисе Клеймс Конференс в Германии. Информация о предельной сумме доходов для жителей Израиля доступна на интернет - сайте Клеймс Конференс на иврите.

Нумерация примечаний соответствует нумерации пунктов анкеты.

Пункт 1. Четко напишите свою фамилию, имя, все предыдущие фамилии и имена, адрес и номер телефона, а также предпочтительный язык переписки, чтобы мы могли в любой момент связаться с Вами. Желательно, но не обязательно, указать Ваш номер факса и адрес электронной почты. Просьба немедленно уведомить нас о любом изменении Вашей фамилии, имени или адреса.

Пожалуйста, укажите контактное лицо на случай, если мы не сможем связаться непосредственно с Вами.

Укажите, пожалуйста, точный номер Вашего удостоверения личности, пенсионного удостоверения или паспорта в том виде, как он приведен в самом документе, и приложите фотокопию документа. Граждане Израиля должны указать номер своего удостоверения личности.

Пункт 2. Приведите точные данные о Вашем последнем месте проживания на момент начала преследований.

Пункт 3. Перечислите в хронологическом порядке все места, в которых Вы подвергались преследованиям. По возможности, укажите месяц (например, январь/43 или 01/43). Если не помните точно, укажите время года (например, зима 1943).

Пункт 4. Перечислите все страны, в которых Вы постоянно проживали после освобождения.

Пункт 6. Приведите подробное описание преследований, которым Вы подвергались, отметив всё, что Вы считаете важным. Если понадобится, продолжите описание на отдельном листе бумаги. Пришлите любые документы, подтверждающие, что Вы подвергались преследованиям. Если у Вас не осталось никаких подтверждающих документов, сообщите любые подробности, которые Вы помните, в частности:

- условия жизни, описание места заключения, содержания в гетто, подробности преследований, которым Вы подвергались;
- каков был характер принудительного труда и какие значительные события, произошедшие в лагере или в связи с выполнявшимися работами, Вы можете вспомнить;
- дату любого перевода в другой лагерь или гетто и дату освобождения (приводите все сведения в хронологическом порядке);
- даты любых других крупных событий, происходивших в лагере или гетто;
- если Вы жили в тайном укрытии, опишите точно, где Вы прятались, кто Вас прятал, условия жизни, повседневные занятия, как Вы получали пищу и т.д.

Пункт 8. Если Вы получаете пенсию от Министерства финансов Израиля согласно закону об инвалидах-жертвах нацизма, укажите номер Вашего дела. Если Вы обращались в Фонд помощи Hardship Fund, CEEF, или подавали заявление в Фонд компенсации за рабский и принудительный труд, укажите номер Вашего дела.

Пункт 9. Перечислите всех супругов, включая покойных, и тех, с кем Вы находитесь в разводе.

Пункт 10. Приложите копии свидетельств о рождении всех детей, родившихся во время или вскоре после преследований. Это ускорит обработку Вашего ходатайства.

Пункт 11. Если Вы укажете все подробности, относящиеся к Вашей семье, это поможет нам в обработке Вашего ходатайства.

Пункт 12. В расчёт принимаются только Ваши доходы. Если у Вас общие доходы с супругой/ супругом, то Вашими считается только половина этих доходов. Просьба указывать доход «нетто» (т.е. доход после вычета налогов).

Раздел 3. Документы.

Приложите, пожалуйста, ксерокопии следующих документов, если они у Вас имеются:

- Свидетельство о рождении
- Документ(ы), относящиеся к любой смене имени и фамилии (если это имело место)
- Свидетельство о браке
- Удостоверение личности (карточка социального страхования или паспорт)
- Документ, подтверждающий Ваше нынешнее гражданство (паспорт, справка о гражданстве и т.д.)
- Документальное подтверждение того, что Вы подвергались преследованиям

Копии свидетельств о рождении и о браке должны быть подтверждены на соответствие оригиналу в одной из следующих инстанций:

- Нотариус
- Консульство Германии
- Банк
- Офис Амха в Израиле
- Правительственное учреждение государства Израиль
- Еврейское агентство социального обслуживания, имеющее печать

Копии других документов на данном этапе подтверждать не нужно.

ПРЕЖДЕ ЧЕМ ПОДПИСЫВАТЬ АНКЕТУ, ВНИМАТЕЛЬНО ПРОЧИТАЙТЕ ДЕКЛАРАЦИЮ, ПРИВЕДЕННУЮ НА ПОСЛЕДНЕЙ СТРАНИЦЕ.

Приведите любые дополнительные подробности, касающиеся периода преследования, на отдельном листе и отправьте его вместе с заполненной и подписанной анкетой по одному из указанных адресов:

New York, NY 10018
Телефон: (646) 536-9100
Факс: (212) 679-2126
Адрес эл. почты: info@claimscon.org

Claims Conference
Artikel 2-Fonds
Gräfftstrasse 97
D-60487 Frankfurt am Main
Deutschland
Телефон: +49-69-71374830
Факс: +49-69-721104
Адрес эл. почты: A2-HF-CEEF2@claimscon.org

Claims Conference
25 Karlbach Street
P.O.Box 29254
Tel Aviv, 65251, Israel
Телефон: 03-5194400 **или** +972-3-5194401
Факс: +972-3-6241056
Адрес эл. почты: infodesk@claimscon.org

4 февраля 2013 года